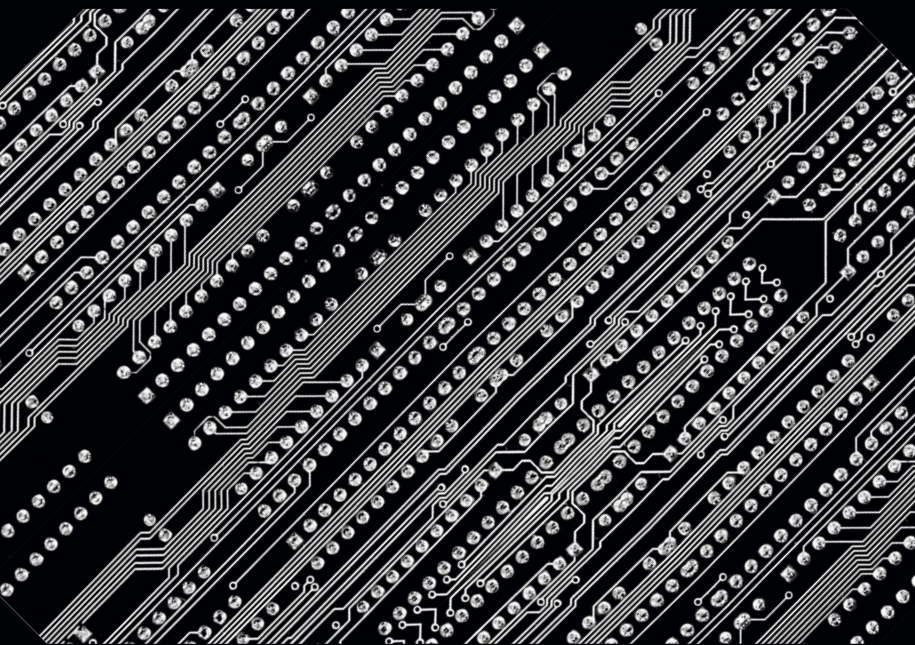




GRAHAM FITKIN **CIRCUIT**



**NORIKO OGAWA · KATHRYN STOTT**  
**TOKYO SYMPHONY ORCHESTRA · NAOTO OTOMO**



SUPER AUDIO CD

## FITKIN, GRAHAM (b. 1963)

- [1] **CIRCUIT** (2002) for two pianos and orchestra *(G. Ricordi & Co. (London) Ltd)* 19'48  
KATHRYN STOTT *piano 1* · NORIKO OGAWA *piano 2*  
TOKYO SYMPHONY ORCHESTRA KAZUHIRO TAKAGI *leader*  
NAOTO OTOMO *conductor*
- [2] **T1** (1999) for two pianos 7'28  
NORIKO OGAWA *piano 1* · KATHRYN STOTT *piano 2*
- [3] **RELENT** (1998) for solo piano 11'08  
KATHRYN STOTT *piano*
- [4] **CARNAL** (1993) for solo piano 11'43
- [5] **FROM YELLOW TO YELLOW** (1985) for solo piano 1'33  
NORIKO OGAWA *piano*
- [6] **WHITE** (2004) for two pianos 4'33  
KATHRYN STOTT *piano 1* · NORIKO OGAWA *piano 2*
- [7] **FURNITURE** (1989) for solo piano 5'48  
NORIKO OGAWA *piano*
- [8] **T2** (1999) for two pianos 4'34  
NORIKO OGAWA *piano 1* · KATHRYN STOTT *piano 2*

TT: 68'36

Recorded in the presence of the composer

*All works apart from Circuit are copyright Graham Fitkin*

**G**raham Fitkin's large output of compositions, assembled over the past two decades, is comprehensive and wide-ranging; from solo piano pieces through to works for small and large instrumental ensembles, from scores for dance and ballet to orchestral works, vocal music and excursions into music theatre. In recent years he has also completed two large-scale multi-movement works involving electronics and mixed media, both lasting around an hour. In *Kaplan* (2003), for electric keyboards, the composition process also involved the making of a film with a narrative based on the idea of mistaken identity, paying homage to Alfred Hitchcock and his film *North by Northwest*. In his ten-movement work *Still Warm* (2006–07) for harps and electronics, his focus was on making a piece which amalgamates the sounds of three different small harps with a battery of electronics, including live keyboards and live audio manipulation. In both these pieces – and particularly in *Still Warm* – Fitkin is using musical objects and techniques from other genres, drawing upon his various musical (and extra-musical) interests and influences to find a focus and approach that is very definitely his own.

But alongside all this he has continued his explorations into classical forms in the concert hall, and in these the piano has remained paramount. Fitkin has spoken of the importance of the piano to his work on numerous occasions. He likes the fact that it is not just a single-line instrument, that you can play chords, harmony and counterpoint on it and that the instrument encompasses a large range of pitches. He also likes the black-and-white nature of the piano, the fact that it forces the composer to articulate musical structures without hiding behind colouristic resources. Given the often formidable technical challenges posed by many of Fitkin's works it comes as no surprise to

find that he is an excellent pianist himself. He is an immensely practical composer and has sought to be involved in every aspect of the process of creating new works. At various stages in his career he has formed his own ensembles to perform his work, always with himself as pianist. The first of these, the Nanquidno Group, was formed in the mid-1980s while he was still undertaking postgraduate composition study in the Netherlands with Louis Andriessen. The ensemble consisted of four pianists at two keyboards and the series of works that he wrote for this group between 1986 and 1989 was later recorded on his first album *Flak*, released in 1990. Later on he turned his attention to six pianos and was one of the first composers to write for the ensemble Piano Circus, producing three works for them in the early 1990s and returning to this medium in 2004, with an arrangement for six pianos of *Totti*, a work originally written for the mixed instrumental timbres of an Italian group, the Fiari Ensemble. In doing so he seems to be testing the principle that if a piece is successful it should work as well in black and white as it does in colour. His output also includes works for piano duet and for two pianos and he has not avoided the challenge of writing virtuoso works for piano and orchestra. Fitkin's (usually) single-word titles rarely acknowledge classical forms but *Granite* (1995) for piano and orchestra and *Circuit* (2002–03) for two pianos and orchestra are surely concertos in all but name.

This disc features *Circuit* and a collection of pieces for one and two pianos spanning nearly two decades of Graham Fitkin's career. In fact, the gentle miniature *From Yellow to Yellow* (1985) is the composer's earliest acknowledged work. It's an example of his ongoing series of shorter solo piano pieces in which he shows a different side of his musical personality, one that will surprise those listeners who might know him only for his energetic and

highly rhythmically driven music. Reflective and introverted, these smaller pieces are couched in a simple language with quiet dynamics, an approach probably informed by the composer's love of the music of Erik Satie and Howard Skempton.

The three other works for solo piano demonstrate differing structural approaches and contrasting methods of working with material. All are single movement compositions; Fitkin usually works this way and it is rare for him to construct, say, a three- or four-movement work. In *Carnal* (1993) Fitkin sets up a contrast between fast and loud material, derived from the opening octave-based passage, and slow and quiet music. In the slow music he extends a quasi-cadential figure that initially appears to conclude the opening loud section. After isolating this seemingly innocuous fragment he stretches it out and expands its harmonic world, while reducing its dynamic level. A return to the opening material is followed by a short coda based on the slow music. It remains open-ended though; there is definitely no resolution. By contrast, *Relent* (1998), an eleven-minute piece written for Kathryn Stott and premièred at the Wigmore Hall in London, is single-minded in its approach. Laid out in a sequence of short sections that gather a huge amount of momentum, the whole piece is derived from the nimble toccata-like opening: basically a single, unharmonised line, played in both hands two octaves apart. Fitkin subjects his material to a thorough working-out and there is no let-up in his approach, exemplified immediately after the opening by the way the music plunges into the bass register of the piano for a thrillingly muscular examination of the material. His ability to compose music balancing structural rigour with an approach to thematic and harmonic development that is almost improvisational in quality is very evident here. The earlier work *Furniture* (1989)

adopts a more mosaic-like approach, with several musical objects operating alongside each other – some manic, some mechanistic, all seemingly with their own agenda. Fitkin here takes great delight in using irregular repetition and for the listener there's a strong feeling of 'will he or won't he?' when listening to this piece, very definitely the most eccentric on the disc.

The pieces for two pianos recorded here derive from very different origins. The works entitled *T1* and *T2* come from a sequence of music written for the composer's residency at Tate St Ives. The art gallery, local to Fitkin – he returned to his native West Cornwall in 1991 and has lived there ever since – invited him and his partner Ruth Wall to be in residence during the summer of 1999 and these pieces were composed specifically to be played in the Tate in an informal setting. In fact, very specific to the building; *T1* is a slow spacious composition written to be played in Gallery 2 at the Tate, a beautiful semicircular room with a high ceiling on the mezzanine level, and with an exceptionally resonant acoustic. Fitkin's gradually unfolding yet resolutely static piece perfectly exploited this particular acoustic situation. *White* (2004) was written originally for a summer school on the Suzuki method, which took place in Cambridge, England. The two-piano version has been made for this disc; the original was for four pianos.

And so to *Circuit*. It's a single span of music lasting around twenty minutes. Written over the winter of 2002–03 for Kathryn Stott and Noriko Ogawa, it was premièred in March 2003 at the Bridgewater Hall in Manchester, with the BBC Philharmonic Orchestra. This exuberant and virtuosic work is possibly Fitkin's most complete affirmation yet of his interest in the piano, gloriously exploiting both its percussive and its lyrical sides and revelling in the freedom that the medium of two solo pianos and large orchestra gives him. In

*Circuit*, Fitkin constructs a grid-like plan for the work, the piece being based on five separate musical blocks that are juxtaposed throughout the piece. Each different block contains its own system and rules, which are initially strictly adhered to. However, the system of one block begins to affect its neighbouring music and as the piece progresses there is an increasing standardisation of rules. On another level, there is certainly also a ghost of a traditional three-movement concerto plan, telescoped into a single movement – an assessment which it is more than likely that the composer himself would disagree with. Either way, the piece is a stunning accomplishment.

© *Laurence Crane 2009*

**Noriko Ogawa** has achieved considerable renown throughout the world since her success at the 1987 Leeds International Piano Competition. She appears with all the major European, Japanese and US orchestras in a wide-ranging repertoire and has collaborated with conductors such as Charles Dutoit, Osmo Vänskä, Tadaaki Otaka and Gennady Rozhdestvensky. She is also renowned as a recitalist and chamber musician and as such performs all over the world. Partners in the field of chamber music include Kathryn Stott, Steven Isserlis, Isabelle van Keulen and Evelyn Glennie, with whom Ogawa completed a tour in Japan. Among her numerous recordings on BIS, the ongoing cycle of the complete solo works by Debussy has won critical acclaim worldwide, firmly establishing Ogawa's reputation as a Debussy expert. Alongside performing and recording, Ogawa appears as an adjudicator on various panels, and regularly judges the BBC Young Musician of the Year Competition, Honens

International Piano Competition and the Scottish International Piano Competition. In her home town in Japan she acts as artistic advisor to the MUZA Kawasaki Symphony Hall. The Japanese Ministry of Education awarded Ogawa its Art Prize in recognition of her contribution to the cultural profile of Japan and she recently received the Okura Prize. Ogawa recently published her first book, *Together with the Piano*, in Japan, and regularly makes radio and television broadcasts for both NHK and Nippon television. *For further information, please visit [www.norikoogawa.com](http://www.norikoogawa.com)*

One of Britain's most versatile musicians, **Kathryn Stott** studied at the Yehudi Menuhin School and the Royal College of Music, and was a prizewinner at the Leeds International Piano Competition in 1978. As a concerto soloist she regularly appears with many major orchestras throughout the world, and she enjoys long-standing musical relationships with many distinguished instrumentalists. A special interest in contemporary music has led to many world premières, including concertos by Sir Peter Maxwell Davies and Michael Nyman. She is also a remarkable exponent of tango and other Latin dance music, reflected for instance in a noted collaboration with Yo-Yo Ma and leading South American musicians on disc and on tour. Kathryn Stott has recorded a number of discs, including solo piano works by John Foulds and Erwin Schulhoff, violin sonatas by Ferruccio Busoni and several projects with the cellist Christian Poltéra, all for BIS. With her duo partner Noriko Ogawa she has also recorded a disc of works by Delius arranged for two pianos.

In addition to her career as a performer, Kathryn Stott is visiting professor at both the Royal Academy of Music in London and Chetham's School of Music in Manchester. She has also been the artistic vision behind several

major festivals and concert series and was appointed artistic director of the Manchester Chamber Concert Series in 2008.

*For further information, please visit [www.kathrynstott.com](http://www.kathrynstott.com)*

Ever since its foundation in 1946, the **Tokyo Symphony Orchestra** (TSO) has been in the front of the orchestral field in Japan, energetically promoting many Japanese and international composers and giving the first performances of well over two hundred compositions. Following his historic forty-year tenure as TSO's music director, Kazuyoshi Akiyama was named conductor laureate in September 2004. The current music director of TSO is Hubert Soudant, while Naoto Otomo holds the post of permanent conductor. Already at a time when such visits were still rare, the orchestra brought eminent guests to Japan, including conductors such as Eugen Jochum, Arvid Jansons and Gennady Rozhdestvensky, and, among its soloists, Joseph Szigeti, Alfred Cortot, Wilhelm Kempff, János Starker and Jean-Pierre Rampal. The orchestra has toured extensively, visiting North America and Europe as well as many Asian countries. The Tokyo Symphony Orchestra has been the resident orchestra of the MUZA Kawasaki Symphony Hall since its inauguration in July 2004.

*For further information please visit [www.tokyosymphony.com](http://www.tokyosymphony.com)*

One of the leading conductors of his generation, **Naoto Otomo** regularly conducts the major orchestras in Japan and abroad. His career includes notable collaborations with international artists such as Augustin Dumay, Régis Pasquier, André Watts and Hélène Grimaud. Born in Tokyo, Naoto Otomo studied under Seiji Ozawa, Kazuyoshi Akiyama and Tadaaki Otaka. His studies also took him to the Tanglewood Music Center, where he worked with

André Previn, Leonard Bernstein and Igor Markevitch. At the age of 21, Naoto Otomo was named assistant conductor of the NHK Symphony Orchestra, making his début with the orchestra at the following year. In 1992 Naoto Otomo formed the Japan Virtuoso Symphony Orchestra which is made up of members from the ranks of Tokyo's nine major orchestras. He also founded Music Masters Course JAPAN with Alan Gilbert in 2001, which is an intensive classical music seminar with the scheme of international exchange. He is currently permanent conductor of the Tokyo Symphony Orchestra, conductor laureate of the Kyoto Symphony Orchestra and music director of the Tokyo Bunka Kaikan.



NAOTO OTOMO

Photograph: © kaburagi-amanagroup

**G**raham Fitkins umfangreiches Œuvre aus den letzten zwei Jahrzehnten durchmisst ein weites Spektrum – von Kompositionen für Klavier solo bis zu Werken für kleine und große Instrumentalensembles, von Ballettmusik bis zu Orchesterwerken, Vokalmusik und Exkursen ins Musiktheater. In jüngerer Zeit hat er außerdem zwei großformatige, mehrsätzig und rund einstündige Multimediamusikkompositionen mit Elektronik fertig gestellt. Bei *Kaplan* (2003) für elektronische Tasteninstrumente gehörte zum Kompositionsprozess auch die Realisierung eines Films, dessen Handlung auf der Idee der Personenverwechslung beruht und der eine Hommage an Alfred Hitchcock und seinen Film *North by Northwest* (*Der unsichtbare Dritte*) darstellt. In seinem zehnsätzigen Werk *Still Warm* (*Noch warm*, 2006/07) für Harfen und Elektronik konzentrierte er sich darauf, ein Stück zu schreiben, das die Klänge drei verschiedener kleiner Harfen mit einem Arsenal an Elektronik amalgamiert – darunter Live-Keyboards und Live-Klangmanipulation. In beiden Stücken – zumal in *Still Warm* – verwendet Fitkin musikalische Objekte und Techniken anderer Gattungen, wobei er auf seine zahlreichen musikalischen (und außermusikalischen) Interessen und Einflüsse zurückgreift, um höchst eigenständige Blickpunkte und Herangehensweisen zu entwickeln.

Daneben aber hat er seine Erkundungen klassischer Formen im Konzertsaal fortgesetzt, und dabei spielt das Klavier weiterhin die wichtigste Rolle. Fitkin hat bei zahlreichen Gelegenheiten über die Bedeutung des Klaviers für sein Schaffen gesprochen. Er schätzt den Umstand, dass es nicht nur ein einstimmiges Instrument ist, so dass man auf ihm Akkorde, Harmonien und Kontrapunkt spielen kann und dass das Instrument einen großen Tonumfang hat. Auch schätzt er den Schwarzweiß-Charakter des Klaviers – den Umstand

also, dass es den Komponisten zwingt, musikalische Strukturen zu artikulieren, ohne sich hinter koloristischen Hilfsmitteln zu verstecken. Bei den oftmals enormen spieltechnischen Herausforderungen vieler Werke Fitkins verwundert es nicht, dass er selber ein exzellenter Pianist ist. Er ist ein außerordentlich praxisnaher Komponist, der Wert darauf legt, an allen Stadien der Aufführung neuer Werke beteiligt zu sein. In seiner Laufbahn hat er mehrfach eigene Ensembles zur Aufführung seiner Werke gegründet, bei denen er selber stets als Pianist fungierte. Das erste dieser Ensembles war die Nanquidno Group, gegründet in den 1980er Jahren, als er weiterführende Kompositionsstudien bei Louis Andriessen in den Niederlanden betrieb. Das Ensemble bestand aus vier Pianisten an zwei Klavieren; die Werke, die er zwischen 1986 und 1989 für dieses Ensemble komponierte, sind 1990 auf seinem ersten Album *Flak* erschienen. Später wandte er seine Aufmerksamkeit gleich sechs Klavieren zu und war einer der ersten Komponisten, die für das Ensemble Piano Circus schrieben – drei Werke in den frühen 1990ern. 2004 kehrte er zu dieser Besetzung zurück, als er sein ursprünglich für die gemischten instrumentalen Klangfarben des italienischen Fiari Ensemble komponiertes Werk *Totti* für sechs Klaviere bearbeitete. Damit scheint er den Leitsatz prüfen zu wollen, demzufolge ein erfolgreiches Stück sowohl in Schwarzweiß wie in Farbe funktionieren müsse. Sein Werkverzeichnis enthält ferner Kompositionen für Klavier vierhändig und für zwei Klaviere; die Herausforderung, virtuose Werke für Klavier und Orchester zu komponieren, hat er ebenfalls nicht gescheut. Die in der Regel aus einem einzigen Wort bestehenden Titel seiner Werke verweisen selten auf klassische Gattungen; *Granite* (*Granit*, 1995) für Klavier und Orchester und *Circuit* (*Kreislauf*, 2002/03) für zwei Klaviere und Orchester aber sind sicherlich Konzerte, auch wenn sie nicht so heißen.

Die vorliegende CD enthält Circuit und eine Reihe von Kompositionen für ein oder zwei Klaviere, die fast zwei Jahrzehnte aus Graham Fitkins Schaffen umfassen. Tatsächlich handelt es sich bei der Miniatur *From Yellow to Yellow* (*Von Gelb zu Gelb*, 1985) um das erste Werk, das der Komponist gelten lässt. Es ist ein Vertreter seiner immer noch andauernden Reihe kleiner Klaviersolostücke, in denen er eine andere Seite seiner musikalischen Persönlichkeit zeigt, eine die jene Hörer überraschen wird, die ihn nur aus seiner energiegeladenen und rhythmisch forcierten Musik kennen. Die nachdenklichen und introvertierten kleinen Stücke sind in einer schlichten Sprache auf verhaltene Weise formuliert – ein Ansatz, der sicherlich nicht unbeeinflusst ist von Fitkins Wertschätzung der Musik von Erik Satie und Howard Skempton.

Die drei übrigen Klaviersolowerke zeigen andere strukturelle Ansätze und kontrastierende Verarbeitungstechniken. Es sind, wie für Fitkin typisch, einsätzliche Kompositionen – selten finden sich bei ihm drei- oder viersätzliche Werke. In *Carnal* (*Fleischlich*, 1993) erzeugt er einen Kontrast zwischen schnellem, lautem Material, das aus der auf Oktaven basierenden Einleitung abgeleitet ist, und langsamer, stiller Musik. In der langsamen Musik erweitert er eine Art Kadenzfigur, die ursprünglich den lauten Eingangsteil beschlossen hatte. Nachdem er dieses scheinbar unverfängliche Fragment isoliert hat, dehnt er es und erweitert seine harmonische Welt, um zugleich seine Dynamik zu reduzieren. Auf die Rückkehr zum Ausgangsmaterial folgt eine kurze Coda auf Grundlage der langsamen Musik. Das Ende aber ist offen; es gibt durchaus keine Auflösung. Im Unterschied hierzu zeigt *Relent* (*Nachgeben*, 1998), ein elfminütiges Stück für Kathryn Stott, das in der Londoner Wigmore Hall uraufgeführt wurde, einen zielstrebigsten Ansatz. Angelegt als Abfolge kurzer Teile, die eine gehörige Portion Eigendynamik entwickeln, ist das gesamte

Stück aus der raschen Eingangs-Tokkata abgeleitet: Im wesentlichen eine einzige, unharmonisierte Linie, die im Abstand von zwei Oktaven in beiden Händen gespielt wird. Fitkin unterzieht sein Material einer gründlichen Ausarbeitung und lässt in diesem Ansatz nicht nach, wovon sogleich nach dem Beginn die Art und Weise kündigt, wie die Musik in das Bassregister des Klaviers stürzt, um dort in aufregend muskulöser Manier erkundet zu werden. Seine Fähigkeit, eine Musik zu schreiben, die strukturelle Strenge und einen improvisatorisch anmutenden Umgang mit thematischer und harmonischer Entwicklung ins Gleichgewicht bringt, wird hier sehr deutlich. Das ältere *Furniture* (Möbel, 1989) folgt einem eher mosaikartigen Verfahren, bei dem etliche musikalische Objekte nebeneinander agieren – einige manisch, andere mechanisch, alle aber anscheinend nach ihrem je eigenen Plan. Mit großem Vergnügen verwendet Fitkin hier unregelmäßige Wiederholungen, die beim Hörer ein starkes „Wird-er-oder-wird-er-nicht?“-Gefühl erzeugen und das Stück zu dem definitiv exzentrischsten der hier eingespielten machen.

Die Stücke für zwei Klaviere auf dieser CD haben sehr unterschiedliche Ursprünge. Die Werke mit den Titeln *T1* und *T2* entstammen einer Werkreihe, die für eine *residency* Fitkins an Tate St. Ives komponiert wurde. Die in Fitkins Nähe gelegene Kunstgalerie – 1991 kehrte er in seine Heimat, West Cornwall, zurück und lebt seither dort – lud ihn und seine Partnerin Ruth Wall für eine *residency* im Sommer 1999 ein. Die beiden Stücke wurden speziell für eine informelle Aufführungssituation in der Tate komponiert und sind auf das Gebäude abgestimmt: *T1* ist eine langsame, weiträumige Komposition für die Galerie 2 der Tate – ein wunderbarer, halbkreisförmiger Raum im Zwischengeschoss mit hoher Decke und einer außerordentlich resonanten Akustik. Fitkins allmählich sich entfaltendes, wiewohl dezidiert statisches

Stück nutzt diese besondere akustische Situation auf ideale Weise. *White* (Weiß, 2004) wurde ursprünglich für musikpädagogische Sommerkurse nach der Suzuki-Methode komponiert, die im englischen Cambridge stattfanden. Die Fassung für zwei Klaviere ist für diese Einspielung angefertigt worden; das Original sah vier Klaviere vor.

Und damit zu *Circuit*, einem einsätzigen Werk von etwa 20 Minuten Dauer. Komponiert im Winter 2002/03 für Kathryn Stott und Noriko Ogawa, wurde es im März 2003 in der Bridgewater Hall in Manchester mit dem BBC Philharmonic Orchestra uraufgeführt. Das überschwängliche, virtuose Werk ist Fitkins bis dato wohl umfassendstes Bekenntnis zum Klavier; auf herrliche Weise erkundet es sowohl seine perkussiven wie die lyrischen Seiten und schwelgt in dem Freiraum, den zwei Klaviere und ein großes Orchester bieten. In *Circuit* entwickelt Fitkin ein gitterartiges Konzept, das auf fünf separaten musikalischen Blöcken basiert, die während des ganzen Stücks nebeneinander gestellt werden. Jeder der Blöcke hat eigene Methoden und Regeln, die anfangs streng befolgt werden. Die Methoden des einen Blocks aber beginnen, die benachbarte Musik zu beeinflussen; im weiteren Verlauf vereinheitlichen sich die Regeln immer mehr. Auf einer anderen Ebene ist schemenhaft die dreisätzliche Konzertform erkennbar, verschränkt in einem einzigen Satz – eine Einschätzung, der der Komponist selber höchstwahrscheinlich widersprechen würde. Wie dem auch sei – das Stück ist eine verblüffende Leistung.

© Laurence Crane 2009

Seit ihrem Erfolg 1987 beim Internationalen Klavierwettbewerb in Leeds hat **Noriko Ogawa** sich einen in der ganzen Welt geachteten Namen gemacht. Sie tritt mit allen bedeutenden europäischen, japanischen und amerikanischen Orchestern auf, wobei sie über ein umfangreiches Repertoire verfügt, das sie mit Dirigenten wie Charles Dutoit, Osmo Vänskä, Tadaaki Otaka und Genadi Roschdestwensky zusammengeführt hat. Außerdem ist sie eine renommierte Rezitalistin und Kammermusikerin, die in der ganzen Welt konzertiert. Zu ihren Partnern im Bereich der Kammermusik gehören Kathryn Stott, Steven Isserlis, Isabelle van Keulen und Evelyn Glennie, mit der Ogawa eine Japan-Tournee absolvierte. Unter ihren zahlreichen Einspielungen für BIS hat die noch unabgeschlossene Gesamteinspielung der Klaviersolowerke von Debussy in der ganzen Welt großes Lob erfahren und ihren Ruf als Debussy-Expertin gefestigt.

Neben ihren Konzert- und Aufnahmetermen ist Ogawa Mitglied verschiedener Jurys, u.a. der BBC Young Musician of the Year Competition, der Honens International Piano Competition und der Scottish International Piano Competition. In ihrer japanischen Heimatstadt ist sie künstlerische Beraterin der MUZA Kawasaki Symphony Hall. Für ihre Verdienste um das kulturelle Erscheinungsbild Japans wurde sie vom japanischen Erziehungsministerium mit dem Okura-Preis ausgezeichnet. Soeben hat Ogawa in Japan ihr erstes Buch (*Zusammen mit dem Klavier*) veröffentlicht. Regelmäßig macht sie Rundfunk- und Fernsehaufnahmen für NHK und Nippon Television.

*Weitere Informationen finden Sie auf [www.norikoogawa.com](http://www.norikoogawa.com)*

**Kathryn Stott**, eine der vielseitigsten Pianistinnen Großbritanniens, studierte an der Yehudi Menuhin School und am Royal College of Music; bei der Leeds International Piano Competition 1978 war sie Preisträgerin. Als Konzertsolistin tritt sie regelmäßig mit vielen bedeutenden Orchestern in der ganzen Welt auf, und sie pflegt langjährige musikalische Beziehungen mit zahlreichen hervorragenden Instrumentalisten. Als engagierte Advokatin zeitgenössischer Musik hat Kathryn Stott viele Werke uraufgeführt, darunter Konzerte von Sir Peter Maxwell Davies und Michael Nyman. Außerdem ist sie eine bemerkenswerte Exponentin des Tangos und anderer lateinamerikanischer Tanzmusik, was sich u.a. in einer vielbeachteten Zusammenarbeit mit Yo-Yo Ma und führenden südamerikanischen Musikern im Rahmen von CD-Einspielungen und Konzertreisen widerspiegelt. Kathryn Stott hat zahlreiche CDs bei BIS aufgenommen, darunter Klaviersolowerke von John Foulds und Erwin Schulhoff, Violinsonaten von Ferruccio Busoni und mehrere Projekte mit dem Cellisten Christian Poltéra. Mit ihrer Duopartnerin Noriko Ogawa hat sie ferner eine CD mit Werken von Delius in Arrangements für zwei Klaviere vorgelegt.

Zusätzlich zu ihrer Konzertkarriere ist Kathryn Stott Gastprofessorin an der Royal Academy of Music in London und an der Chetham's School of Music in Manchester. Sie hat zahlreiche bedeutende Festivals und Konzertreihen künstlerisch beraten und wurde 2008 zur Künstlerischen Leiterin der Manchester Chamber Concert Series ernannt.

*Weitere Informationen finden Sie auf [www.kathrynstott.com](http://www.kathrynstott.com)*

Seit seiner Gründung im Jahr 1946 steht das **Tokyo Symphony Orchestra** (TSO) in der ersten Reihe der japanischen Orchester. Mit großer Energie setzt es sich für zahlreiche japanische und internationale Komponisten ein; mehr als 200 Werke hat es uraufgeführt. Im Anschluss an seine historische 40-jährige Amtszeit als Musikalischer Leiter des TSO wurde Kazuyoshi Akiyama im September 2004 zum Ehrendirigent ernannt. Der gegenwärtige Musikalische Leiter des TSO ist Hubert Soudant; Ständiger Dirigent ist Naoto Otomo. Bereits zu Zeiten, als solche Besuche noch selten waren, holte das Orchester bedeutende Gäste nach Japan, u.a. Eugen Jochum, Arvid Jansons und Gennadi Roschdestwensky sowie, als Solisten, Joseph Szigeti, Alfred Cortot, Wilhelm Kempff, János Starker und Jean-Pierre Rampal. Zahlreiche Tourneen führte das Orchester nach Nordamerika, Europa und Asien. Das Tokyo Symphony Orchestra ist residentes Orchester der MUZA Kawasaki Symphony Hall seit deren Eröffnung im Juli 2004.

*Weitere Informationen finden Sie auf [www.tokyosymphony.com](http://www.tokyosymphony.com)*

**Naoto Otomo** ist einer der führenden Dirigenten seiner Generation; regelmäßig leitet er bedeutende Orchester in Japan und im Ausland. Er hat mit international renommierten Künstlern wie Augustin Dumay, Régis Pasquier, André Watts und Hélène Grimaud zusammengearbeitet. In Tokio geboren, studierte Naoto Otomo bei Seiji Ozawa, Kazuyoshi Akiyama und Tadaaki Otaka. Seine Studien führten ihn auch zum Tanglewood Music Center, wo er mit André Previn, Leonard Bernstein und Igor Markevitch zusammenarbeitete. Im Alter von 21 Jahren wurde Naoto Otomo zum Assistenzdirigent des NHK Symphony Orchestra ernannt, mit dem er im darauffolgenden Jahr debütierte. 1992 gründete Naoto Otomo das aus Mitgliedern der neun großen

Orchester Tokios bestehende Japan Virtuoso Symphony Orchestra. Außerdem initiierte er 2001 mit Alan Gilbert den Music Masters Course JAPAN, ein intensives klassisches Musikseminar mit einem internationalen Austauschprogramm. Gegenwärtig ist er Ständiger Dirigent des Tokyo Symphony Orchestra, Ehrendirigent des Kyoto Symphony Orchestra und Musikalischer Leiter des Bunka Kaikan-Theaters in Tokio.

L'importante production de **Graham Fitkin** au cours des vingt dernières années couvre tous les genres et réclame tous les effectifs : de la musique pour piano seul jusqu'aux petits et grands ensembles instrumentaux, des ballets jusqu'aux œuvres orchestrales, de la musique vocale jusqu'aux explorations du théâtre musical. Au cours des dernières années, il a également composé deux œuvres en plusieurs mouvements et de grande dimension requérant une lutherie électronique et des médias mixtes, chacune d'une durée d'une heure environ. Dans *Kaplan* (2003) pour claviers électriques, le processus de composition inclut également la réalisation d'un film narratif reposant sur l'idée de la méprise et rend hommage à Alfred Hitchcock et à son film *North by Northwest* (*La mort aux trousses*). Dans son œuvre en dix mouvements, *Still Warm* (2006–7) pour harpes et lutherie électronique, Fitkin souhaitait créer une pièce qui amalgamerait les sonorités de trois petites harpes à une série d'instruments électroniques, incluant clavier et manipulation sonore en temps réel. Dans ces deux œuvres – et en particulier dans *Still Warm* –, Fitkin utilise des objets et des techniques musicales issus d'autres genres, faisant appel à ses influences et ses intérêts musicaux (et extra-musicaux) variés pour parvenir à un angle et à une approche qui lui soient résolument personnels.

Mais en plus de tout cela, il poursuit à la salle de concert ses explorations des formes classiques dans lesquelles le piano est demeuré souverain. Fitkin a évoqué l'importance du piano dans son œuvre en de nombreuses occasions. Il apprécie le fait qu'il ne s'agit pas simplement d'un instrument monodique mais qu'il peut également jouer des accords, une harmonie et un contrepoint et qu'il ait un registre étendu. Il aime également la nature « noire et blanche » du piano c'est-à-dire que le compositeur doit articuler des structures musicales sans se cacher derrière des effets de couleurs. Étant donné les défis

techniques considérables posés par plusieurs de ses œuvres, on ne s'étonnera pas qu'il soit un excellent pianiste. C'est également un compositeur immensément pratique et il tente de s'intégrer à chacun des aspects du processus de création de ses nouvelles œuvres. À différents moments de sa carrière, il a formé des ensembles pour interpréter ses compositions dont il a toujours été le pianiste. Le premier de ceux-ci, le Nanquidno Group a été fondé au milieu des années 1980 alors qu'il poursuivait des études supérieures en composition au Pays-Bas avec Louis Andriessen. L'ensemble se composait de quatre pianistes devant deux claviers et la série d'œuvres qu'il a composées pour cette formation entre 1986 et 1989 a été enregistrée sur son premier album, *Flak*, paru en 1990. Plus tard, son attention s'est portée sur six pianos et il est l'un des premiers compositeurs à avoir composé pour l'ensemble Piano Circus, produisant trois œuvres pour cette formation au début des années 1990 avant d'y revenir en 2004 avec un arrangement pour six pianos de *Totti*, une œuvre composée à l'origine pour les timbres instrumentaux mixtes d'un groupe italien, le Fiari Ensemble. En procédant ainsi, il semble tester son principe stipulant qu'une composition n'est réussie que si elle fonctionne aussi bien en noir et blanc qu'en couleurs. Sa production inclut également des œuvres pour piano à quatre mains et pour deux pianos. De plus, Fitkin ne s'est pas soustrait au défi de composer des œuvres virtuoses pour piano et orchestre. Les titres (le plus souvent) en un seul mot de ses compositions ne renvoient que rarement à des formes classiques mais *Granite* (1995) pour piano et orchestre et *Circuit* (2002–3) pour deux pianos et orchestre constituent assurément des concertos en tout point sauf en ce qui concerne le titre.

Cet enregistrement présente *Circuit* ainsi qu'une série de pièces pour un et deux pianos couvrant près de vingt ans de la carrière de Graham Fitkin. La

gentille miniature *From Yellow to Yellow* (1985) est en fait la première œuvre que le compositeur reconnaît. Elle est un exemple de sa série en cours de courtes pièces pour piano dans lesquelles il présente un aspect différent de sa personnalité musicale qui pourra surprendre les mélomanes qui ne le connaissent que pour sa musique énergique et extrêmement rythmique. Méditatives et introverties, ces pièces courtes ont recours à un langage simple à la dynamique réduite, une approche qui révèle l'amour du compositeur pour la musique d'Érik Satie et Howard Skempton.

Les trois autres œuvres pour piano révèlent d'autres approches structurales ainsi que des méthodes contrastées de travail sur le matériau. Il s'agit dans tous les cas d'œuvres en un seul mouvement. Fitkin procède habituellement de cette manière et il est rare qu'il construise une pièce en trois ou quatre mouvements. Dans *Carnal* (1993), Fitkin établit un contraste entre des matériaux rapides et sonores qui dérivent du passage en octaves entendu au début, et une musique lente et discrète. Dans la section lente, il développe un motif quasi-cadentiel qui apparaît d'abord à la conclusion du passage sonore. Après avoir isolé ce fragment en apparence inoffensif, il l'étire et développe son monde harmonique tout en réduisant son niveau sonore. Après un retour au matériau initial, suit une courte coda basée sur la section lente. La fin demeure cependant ouverte : il n'y a manifestement pas de résolution. Au contraire, *Relent* (1998), une pièce durant onze minutes composée pour Kathryn Stott et créée au Wigmore Hall de Londres, fait preuve d'une approche résolue. Fait d'une succession de sections courtes rassemblant une grande quantité de vitesse, l'œuvre dérive de l'ouverture enlevée qui rappelle une toccata : il s'agit d'une ligne simple, non-harmonisée, jouée par les deux mains à un intervalle de deux octaves. Fitkin soumet son matériau à un travail exhaustif

et on ne constate aucun relâchement dans son approche ainsi que le démontre le passage qui suit immédiatement l'ouverture dans laquelle la musique plonge dans le registre grave du piano pour procéder à une exploration musclée du matériau. Son habileté à composer une musique faisant preuve d'un équilibre entre la rigueur structurelle et une approche du développement thématique et harmonique quasi-improvisée est ici mise en évidence. *Furniture* (1989), une œuvre antérieure, adopte une approche rappelant une mosaïque avec plusieurs objets musicaux procédant de concert, certains de manière obsessive, d'autres de manière mécanique, chacun en apparence selon sa propre destinée. Fitkin prend plaisir ici à recourir aux répétitions irrégulières et l'auditeur ressent fortement une sensation de « le fera-t-il, ne le fera-t-il pas » à l'audition de cette pièce, certainement la plus excentrique de cet enregistrement.

Les pièces pour deux pianos que l'on retrouve ici ont des origines très différentes. Les œuvres intitulées *T1* et *T2* proviennent d'une suite de pièces composées à la galerie Tate St Ives où Fitkin était compositeur résident. Cette galerie invita Fitkin et sa conjointe à y résider à l'été 1999 et ces œuvres ont été composées spécifiquement pour être jouées dans un contexte informel au Tate. En fait, elles sont très spécifiquement conçues en fonction des immeubles. *T1* présente une musique lente et spacieuse composée pour la Gallery 2 du Tate, un bel espace demi-circulaire avec une mezzanine au plafond haut et à l'acoustique exceptionnelle et résonnante. La pièce statique de Fitkin qui se déploie lentement mais résolument est parfaitement exploitée pour cette situation acoustique particulière. *White* (2004) a été composée à l'origine pour l'école d'été de la méthode Suzuki qui se déroule à Cambridge en Angleterre. La version pour deux pianos a été spécialement conçue pour cet enregistrement alors que l'original prévoyait quatre pianos.

Et venons-en à *Circuit*. Il s'agit d'une pièce d'un seul tenant d'une durée d'environ vingt minutes. Composée à l'hiver 2002–3 pour Kathryn Stott et Noriko Ogawa, elle a été créée en mars 2003 au Bridgewater Hall par l'Orchestre philharmonique de la BBC. L'œuvre, exubérante et virtuose, constitue probablement la manifestation la plus complète à ce jour de son intérêt pour le piano avec l'exploitation glorieuse tant de sa nature percussive que des possibilités lyriques dans une liberté que lui procurent le medium des deux pianos seuls et du grand orchestre. Dans *Circuit*, Fitkin suit un plan semblable à un réseau alors que sa composition repose sur cinq blocs musicaux distincts juxtaposés un peu partout à travers l'œuvre. Chaque bloc contient son propre système et ses propres règles qui sont, initialement, strictement respectés. Le système d'un bloc en particulier commence à affecter la musique voisine et on assiste à une standardisation progressive des règles alors que la pièce évolue. Sur un autre plan, on retrouve également le fantôme d'une forme de concerto en trois mouvements, télescopés en un seul, une constatation que le compositeur réfuterait assurément. Quoi qu'il en soit, l'œuvre constitue une réussite sensationnelle.

© *Laurence Crane* 2009

La réputation de **Noriko Ogawa** à travers le monde a grandi depuis le succès remporté au Concours international de piano de Leeds en 1987. Elle se produit en compagnie des plus importants orchestres européens, japonais et américains avec des chefs tels Charles Dutoit, Osmo Vänskä, Tadaaki Otaka et Guennadi Rojdestvenski dans un répertoire varié. Elle est également une cham-

briste et récitaliste réputée et s'est produite en cette qualité un peu partout à travers le monde. Elle joue notamment avec Kathryn Stott, Steven Isserlis, Isabelle van Keulen et Evelyn Glennie avec qui Ogawa a réalisé une tournée au Japon. Parmi ses nombreux enregistrements chez BIS, mentionnons la série consacrée à l'intégrale de la musique pour piano seul de Debussy qui s'est méritée de nombreux éloges à travers le monde et a contribué à établir la réputation d'expert de la musique de Debussy d'Ogawa.

En plus de se produire en concert et de réaliser des enregistrements, Ogawa agit régulièrement à titre de juge sur de nombreux comités et lors du Concours du musicien de l'année de la BBC, du Concours international de piano de Honens et du Concours international de piano d'Écosse. Chez elle, au Japon, elle agit en tant que conseiller artistique de la salle de concert MUZA Kawasaki. Ogawa a reçu du Ministère japonais de l'éducation un Prix Artistique en reconnaissance pour sa contribution au profil culturel du Japon et a également remporté le Prix Okura. En 2008, Ogawa publie son premier livre, *Together with the Piano*, au Japon. Elle participe à de nombreuses émissions de radio et de télévision, aussi bien avec le NHK qu'avec Nippon television. *Pour plus d'informations, veuillez consulter : [www.norikoogawa.com](http://www.norikoogawa.com)*

**Kathryn Stott**, l'une des musiciennes les plus versatiles d'Angleterre, étudie d'abord à l'École Yehudi Menuhin puis au Royal College of Music avant de remporter un prix au Concours international de piano de Leeds en 1978. Elle se produit régulièrement en tant que soliste de concerto avec plusieurs orchestres importants à travers le monde et entretient des relations musicales de longue durée avec plusieurs solistes importants. Son intérêt particulier pour la musique contemporaine lui a permis d'assurer plusieurs créations mondiales,

incluant des œuvres de Sir Peter Maxwell Davies et de Michael Nyman. Elle est également une remarquable interprète de tango et d'autres musiques de danse latine comme l'atteste sa collaboration avec Yo-Yo Ma et les meilleurs musiciens sud-américains sur un enregistrement et lors d'une tournée. Kathryn Stott réalise de nombreux enregistrements consacrés notamment à la musique pour piano seul de John Foulds et Erwin Schulhoff, aux Sonates pour violon de Ferruccio Busoni ainsi que plusieurs projets avec le violoncelliste Christian Poltéra, tous chez BIS. Elle enregistre également des œuvres de Delius arrangées pour deux pianos avec son partenaire en duo, Noriko Ogawa.

En plus de sa carrière d'interprète, Kathryn Stott est professeur invitée au Royal Academy of Music de Londres ainsi qu'à la Chetham's School of Music à Manchester. Elle est également la directrice artistique de plusieurs festivals importants ainsi que de séries de concerts et a été nommée directrice artistique de la série de concerts Manchester Chamber Concert en 2008.

*Pour plus d'informations, veuillez consulter : [www.kathrynstott.com](http://www.kathrynstott.com)*

Depuis sa fondation en 1946, l'**Orchestre symphonique de Tokyo** (TSO) est en tête des orchestres au Japon et soutient avec énergie plusieurs compositeurs japonais et internationaux en assurant la création de plus de deux cents œuvres. Après avoir occupé le poste de directeur musical du TSO pendant quarante ans, Kazuyoshi Akiyama a été nommé chef lauréat en septembre 2004. En 2009, le directeur musical du TSO était Hubert Soudant alors que Naoto Otomo occupait le poste de chef permanent. À une époque où de telles visites étaient rares, l'orchestre a collaboré avec de nombreux grands noms au Japon, incluant les chefs Eugen Jochum, Arvid Jansons et Guennadi Rojdestvenski et, parmi les solistes, Joseph Szigeti, Alfred Cortot, Wilhelm Kempff,

János Starker et Jean-Pierre Rampal. L'orchestre réalise de nombreuses tournées, incluant l'Amérique du nord et l'Europe ainsi que plusieurs pays d'Asie. L'Orchestre symphonique de Tokyo est l'orchestre en résidence du MUZA Kawasaki Symphony Hall depuis son inauguration en 2004.

*Pour plus d'informations, veuillez consulter : [www.tokyosymphony.com](http://www.tokyosymphony.com)*

L'un des meilleurs chefs de sa génération, **Naoto Otomo** dirige régulièrement les plus grands orchestres du Japon et d'ailleurs. Au cours de sa carrière, il a travaillé avec des musiciens tels Augustin Dumay, Régis Pasquier, André Watts et Hélène Grimaud. Né à Tokyo, Naoto Otomo a étudié avec Seiji Ozawa, Kazuyoshi Akiyama et Tadaaki Otaka. Ses études l'ont également emmené au Tanglewood Music Center où il travaille avec André Previn, Leonard Bernstein et Igor Markevitch. Il est nommé chef assistant au NHK Symphony Orchestra à l'âge de vingt-et-un an et fait ses débuts avec l'orchestre l'année suivante. En 1992, Naoto Otomo fonde le Japan Virtuoso Symphony Orchestra qui se compose de musiciens issus des neuf orchestres symphoniques importants de Tokyo. Il fonde également le cours de classe de maîtres JAPAN, un séminaire de musique classique intensif dans le contexte d'un échange international, avec Alan Gilbert en 2001. En 2009, il était chef permanent de l'Orchestre symphonique de Tokyo, chef lauréat de l'Orchestre symphonique de Kyoto et directeur musical du Tokyo Bunka Kaikan.



DURING THE RECORDING OF *CIRCUIT* IN MUZA KAWASAKI SYMPHONY HALL  
Photograph supplied by MUZA Kawasaki Symphony Hall

The music on this Hybrid SACD can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all five channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added: a so-called 5.0 configuration. If your subwoofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

BIS Records wishes to thank the MUZA Kawasaki Hall for its kind cooperation and Noriko Ogawa for her part in making this recording possible.

## INSTRUMENTARIUM

### 2 Steinway D grand pianos

#### RECORDING DATA

Recording: September 2007 at the MUZA Kawasaki Hall, Japan  
Piano technician: Kaname Manabe (2nd piano technician for *Circuit* only: Tsugio Oikawa)  
Producers: Robert Suff (*Circuit, White, Furniture, Carnal, From Yellow to Yellow*); Jens Braun (*T1, T2, Relent*)  
Sound engineer: Jens Braun

Equipment: Neumann and B & K microphones; RME Micstasy microphone preamplifier and high resolution A/D converter;  
Studer 962 mixer; Protools Workstation; Sennheiser headphones

Post-production: Editing: Jeffrey Ginn (*Circuit, White, Furniture, Carnal, From Yellow to Yellow*); Elisabeth Kemper (*T1, T2, Relent*)  
Mixing: Jens Braun

Executive producer: Robert Suff

#### BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Laurence Crane 2009  
Translations: Horst A. Scholz (German); Jean-Pascal Vachon (French)  
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.  
If we have no representation in your country, please contact:  
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden  
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40  
info@bis.se www.bis.se

BIS-SACD-1517 © & © 2009, BIS Records AB, Åkersberga.



Kathryn Stott, Noriko Ogawa and Graham Fitkin at the recording in the MUZA Kawasaki Hall, Japan.  
© Ruth Wall, 2007